**Правительство Российской Федерации**

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования   
"Национальный исследовательский университет   
"Высшая школа экономики"**

Факультет экономики

**Программа дисциплины**

**Академическое письмо**

для направления 080100.62 Экономика

подготовки бакалавра

Автор программы: Уткина Т.И., к.филол.н., доцент, tutkina@hse.ru

Одобрена на заседании кафедры иностранных языков «22» ноября 2013 г.

Зав. кафедрой И.А. Авраменко \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Утверждена Учебно-методическим Советом НИУ ВШЭ - Пермь «05» декабря 2013г.

Председатель Г.Е. Володина \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Пермь, 2013

*Настоящая программа не может быть использована другими подразделениями университета и другими вузами без разрешения кафедры-разработчика программы.*

1. **Область применения и нормативные ссылки**

Настоящая программа учебной дисциплины устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям студента и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих данную дисциплину и студентов направления подготовки 080100.62 «Экономика» подготовки бакалавра.

Программа разработана в соответствии с:

* Образовательным стандартом ГОБУ ВПО «ГУ-ВШЭ», в отношении которого установлена категория «национальный исследовательский университет» по направлению подготовки 080100.62 «Экономика» (протокол № 15 от 02.07.2010).
* Рабочим учебным планом университета по направлению подготовки 080100.62 «Экономика», утвержденным в 2013 г.

1. **Цели освоения дисциплины**

Целью освоения в области обучения дисциплины «Академическое письмо» по направлению подготовки 080100.62 Экономика является:

**2.1.** Овладение языком (терминологией) выбранного направления на основе аутентичных научных материалов и периодической профессиональной прессы;

активизация, дальнейшее развитие и закрепление навыков, необходимых для чтения, говорения, письма и аудирования;

обучение и закрепление навыков составления вторичных текстов (аннотаций, рефератов, докладов, тезисов, презентаций);

подготовка к ведению научных диспутов и дискуссий, обучение навыкам выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении;

ориентирование на использование иностранного языка в межличностном общении и дальнейшей профессиональной деятельности;

**2.2.** В области воспитания личности целью дисциплины является:

Формирование социальных и личностных качеств: толерантности, общей культуры, ответственности, целеустремленности, организованности, трудолюбия, коммуникативности, умению работать в команде, лидерских качеств.

Целями освоения дисциплины «Академическое письмо» являются совершенствование норм иностранного языка как системно-структурного образования (фонетической, лексической, грамматической), то есть овладение и закрепление знаний, умений и навыков, необходимых для организационно-управленческой, информационно-аналитической, предпринимательской и научно-исследовательской деятельности в качестве исполнителей или руководителей младшего уровня. Курс ориентирован на комплексное изучение иностранного языка и иноязычной культуры для формирования необходимых выпускнику социальных и личностных качеств: гражданственности, толерантности, общей культуры, ответственности, целеустремленности, организованности, трудолюбия, коммуникативности, умению работать в команде, лидерских качеств.

Одной из основных задач дисциплины является овладение умениями академического письма по выбранному направлению (Financial English) и подготовка к написанию ВКР на английском языке.

Курс учитывает разноуровневую языковую подготовку студентов.

# Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины студент должен:

* Знать иностранный (английский) язык на уровне В2 (общий язык и язык специальности); основные понятия, закономерности, процессы и события в выбранной специализации;
* Уметь использовать английский язык в межличностном общении и профессиональной деятельности;
* Иметь навыки чтения (профессиональной аутентичной литературы), говорения, письма и аудирования.

В результате освоения дисциплины студент осваивает следующие компетенции:

| Компетенция | Код по ФГОС/ НИУ | Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата) | Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции |
| --- | --- | --- | --- |
| Способен к письменной и устной общей и профессиональной коммуникации на  государственном (русском) языке и на английском языке | ИК-2 | Владение английским языком на уровне не ниже разговорного. (Уровень В2) (умеет читать и анализировать аутентичные тексты общеязыковой направленности, извлекать информацию; строить монологические и диалогические высказывания, обосновывать свое мнение; писать письма, сообщения, отчеты, описывать данные; понимать информацию, записанную на аудио- и видеоносители, вести телефонные разговоры). | Различные виды чтения (сканирующее, поисковое, аналитическое и т.д.);  говорение - ответы на вопросы, монологические и диалогические высказывания; письмо - составление писем, описание данных;  аудирование - понимание общего смысла прослушанного и основных идей |
| Готов работать с информацией из различных источников | ИК-4 | (Уровень B2+ - B1) Чтение: умение читать и переводить аутентичные (научные) тексты по специальности, анализировать и интерпретировать полученную информацию, извлекать необходимые данные. Письмо: писать доклады, отчеты, рефераты. Аудирование: понимать лекции носителей языка по своей специализации, анализировать полученную информацию, высказывать свое мнение. | Чтение аутентичных текстов по выбранной специальности и специализации. Применяются различные виды чтения - просмотровое, поисковое, сканирующее, аналитическое и другие виды чтения.  Письмо – описание и анализ схем, таблиц, графиков, на основе аутентичных материалов, составление вторичных документов – отчетов, сообщений, презентаций.  Аудирование – обучение навыкам анализа услышанного с последующим письменным изложением содержания, с элементами рассуждения и анализа, высказыванием личного мнения. |

# Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина относится к факультативам.

Изучение данной дисциплины базируется на дисциплинах соответствующей специализации.

Для освоения учебной дисциплины, студенты должны владеть следующими знаниями иностранного (английского языка) на уровне не ниже А2 - В1 и следующими компетенциями: профессиональными, межкультурными, коммуникативными, информационными.

Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем при изучении следующих дисциплин:

* Иностранный язык (английский)

# Тематический план учебной дисциплины

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Название раздела | Всего часов | Аудиторные часы | | |  |
| Лекции | Семинары | Практические занятия | Самостоя­тельная работа |
|  | **Academic Writing** | **108** |  | **36** |  | **72** |
|  | Тема 1.  Types of academic writing and its features | 16 |  | 8 |  | 8 |
|  | Тема 2.  Critical reading and literature reviews | 24 |  | 12 |  | 12 |
|  | Тема 3.  Accuracy in writing | 18 |  | 8 |  | 10 |
|  | Тема 4.  Writing reports and projects | 50 |  | 8 |  | 42 |
|  | **ИТОГО:** | **108** |  | **36** |  | **72** |

# Формы контроля знаний студентов

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Тип контроля | Форма контроля | 3 год | | | | Параметры |
| 1 | 2 | 3 | 4 |  |
| Текущий  (неделя) | Эссе | - | - | 9 | - | 400-500 слов |
| Итоговый | Зачет | - | - | - | зачет | Письменный зачет |

* 1. **Критерии оценки знаний, навыков.**

В ходе текущего контроля студент должен продемонстрировать лексические и грамматические навыки по пройденным темам; умение выражать свои мысли и мнение по профессиональным темам.

На зачете студенты должны показать умение использовать английский язык в письменной форме профессионального общения, владение навыками изложения содержания курсовой работы по специальности (проект курсовой работы).

Оценки по всем формам текущего контроля выставляются по 10-ти балльной шкале.

Студенты должны продемонстрировать знание языка специальности на уровне не ниже В2 и глубокое знание содержания и проблем изучаемого материала.

## Порядок формирования оценок по дисциплине.

Преподаватель оценивает работу студентов на семинарских занятиях и самостоятельную работу студентов. На семинарских занятиях преподаватель оценивает активность каждого студента в дискуссиях, степень использования студентом нового лексического и грамматического материала по изучаемой теме в своей речевой деятельности на английском языке, уровень усвоения студентом нового материала по изучаемой теме. Оценка самостоятельной работы студента проходит в форме заданий по составлению списка англоязычных статей по теме курсового проекта, написанию аннотации, написанию обзора литературы, написанию тезиса, доклада по материалам курсовой работы. Основными критериями оценки самостоятельной работы студентов являются соответствие задания коммуникативным целям и задачам, соответствие академическому стилю, объем использования нового материала по изучаемой теме при выполнении задания, уровень усвоения нового материала по изучаемой теме.

Оценки за работу на семинарских занятиях и самостоятельную работу преподаватель выставляет в рабочую ведомость. Оценка по 10-ти балльной шкале за работу на семинарских занятиях определяется перед промежуточным или итоговым контролем и называется - *Оаудиторная*.

**Накопленная оценка** за текущий контроль учитывает результаты студента по текущему контролю следующим образом:

О*накопленная*= 2/3\* *Отекущий* + 1/3\* О*аудиторная*

где О *текущий* рассчитывается как взвешенная сумма всех форм текущего контроля, предусмотренных в РУП:

*Отекущий* = *n1·Оэссе*,

при этом n1 = 1.

Способ округления накопленной оценки текущего контроля: арифметический.

**Результирующая оценка** за дисциплину «Академическое письмо» рассчитывается следующим образом:

О *результирующая* = 0,6 \*О *накопленная* + 0,4\*О *зач*

Способ округления накопленной оценки итогового контроля в форме зачета арифметический.

На пересдаче студенту не предоставляется возможность получить дополнительный балл для компенсации оценки за текущий контроль.

На зачете студент может получить дополнительный вопрос (дополнительную практическую задачу, решить к пересдаче домашнее задание), ответ на который оценивается в 1 балл.

# Содержание дисциплины

**Тема 1 – Types of academic writing and its features**

**Содержание темы:** Работа надвокабуляром Discussion, Cause and Effect, Cohesion, Comparisons, problems and solution Работа над структурными элементами академического письма. Анализ композиции и стиля разных типов академического письма. Письмо: короткое эссе.

Количество часов аудиторной работы: 8 часов.

Общий объем самостоятельной работы: 8 часов.

Распределение самостоятельной работы для разных видов подготовки студента:

Выполнение домашней работы: 8 часов.

**Тема 2 –** **Critical reading and literature reviews**

**Содержание темы**: Работа над терминологией. Отбор информационных источников. Чтение аутентичных (научных) текстов по специальности. Анализ и интерпретация полученной информации, извлечение необходимых данных. Письмо: составление списка литературы и написание обзора литературы по курсовому проекту.

Количество часов аудиторной работы: 12 часов.

Общий объем самостоятельной работы: 12 часов.

Распределение самостоятельной работы для разных видов подготовки студента:

Выполнение домашней работы: 12 часов.

**Тема 3 – Accuracy in writing**

**Содержание темы**: Работа над вокабуляром академического письма. Использование академической лексики и грамматики. Отбор языковых средств для написания курсового проекта.

Аудирование и видео просмотр материалов выступлений. Мультимедийная презентация проекта курсовой работы по специальности.

Количество часов аудиторной работы: 8часа.

Общий объем самостоятельной работы: 10 часов.

Распределение самостоятельной работы для разных видов подготовки студента:

Выполнение домашней работы: 10 часов.

**Тема 4 – Writing reports and projects** (составление письменных работ на обобщенные темы и по выполненному собственному исследованию)

**Содержание темы**: Создание глоссария по курсовому проекту. Отбор лексико-синтаксических конструкций для написания введения, обзора литературы по теме, методов, результатов исследования, выводов и заключения. Написание проекта курсовой работы.

Количество часов аудиторной работы: 8 часов.

Общий объем самостоятельной работы: 42 часа.

Распределение самостоятельной работы для разных видов подготовки студента:

Выполнение домашней работы: 42 часа.

**Литература:**

**Базовый учебник:**

1. Bailey S. (2011). Academic writing a handbook for international students. Third edition. Routledge.

**Основная литература:**

1. Кузьменкова, Ю.Б. Academic project Presentations. Презентация научных проектов на английском языке : учеб. пособие для студентов ст. курсов и аспирантов / Ю.Б. Кузьменкова . - М. : Изд-во МГУ , 2011. - 132 с.

**Дополнительная литература:**

1. McCormack, J, Slaght, J. (2009). English for Academic Study: Extended Writing and Research Skills, Garnet Education.
2. Murray, N, Hughes, G. (2008). Writing up your University. Assignments and Research Projects. A practical handbook, McGraw-Hill Education, Open University Press.
3. Leki, I. (1998). Academic Writing. Exploring Processes and Strategies, Cambridge University Press.

Формы и методы проведения занятий по разделу, применяемые учебные технологии:

Разбор практических заданий, контроль выполнения письменных заданий, выполнение интерактивных заданий с помощью Интернет-ресурсов (навыки самостоятельного поиска, конструирования высказывания, подготовки презентации, самооценки).

# Образовательные технологии

В ходе курса предусмотрено использование современных информационных технологий, разбор практических заданий, контроль выполнения письменных заданий, развитие самостоятельности и творчества студентов при выполнении интерактивных заданий с помощью Интернет-ресурсов (навыки самостоятельного поиска, конструирования высказывания, подготовки презентации, самооценки).

**8.1 Методические рекомендации (материалы) преподавателю:**

В ходе реализации цели и основных курса академического письма следует выстраивать стратегию обучения, направленную на развитие и совершенствование языковых навыков и умений чтения экономических текстов, умений составления вторичных текстов (аннотаций, докладов, тезисов, презентаций), предусмотренных задачами базового курса. Продуктом обучения на данном курсе является проект курсовой работы по специальности на английском языке в письменной форме. В процессе обучения рекомендуется применять методику сопоставительного анализа систем двух языков – английского и русского. Данная методика нацелена на предотвращение ошибок лексического и грамматического характера, возникающих вследствие интерференции двух языковых систем, а также на облегчение трактовки этих ошибок.

Большое внимание уделяется самостоятельной работе студентов. Так, по окончании курса студент должен уметь пользоваться всеми видами научной и справочной литературы, самостоятельно искать и обрабатывать англоязычные статьи по теме курсовой, использовать электронные источники информации и поисковые системы и методы. Студент должен получать различные виды заданий для самостоятельной работы. Большое внимание следует уделять формированию и развитию у студентов навыков самообучения.

**8.2 Методические указания студентам:**

* следует одинаково внимательно относиться к содержанию и языковым средствам его выражения как на аудиторных занятиях, так и при самостоятельной подготовке к ним;
* рекомендуется проводить анализ и структурирование текстов по выбранной теме с точки зрения функциональности используемых языковых средств и сопровождать его составлением глоссария для формирования понятийного аппарата;
* необходимо научиться пользоваться моделями перевода текста с русского на английский язык;
* рекомендуется следовать общепризнанными требованиями к написанию вторичных текстов.

# Оценочные средства для текущего контроля и аттестации студента

## Тематика заданий текущего контроля

Примерное задание текущего контроля: What can we learn from the restructuring of Korea’s banking industry?

Тема эссе для каждого студента утверждается преподавателем в индивидуальном порядке.

## Вопросы для оценки качества освоения дисциплины

1. Какова структурная организация научного текста?
2. Перечислите компоненты композиционной формулы научного текста.
3. Каковы характеристики элементов композиционной формулы?
4. Какие языковые формулы или клише используются для написания введения, обзора литературы, методов, результатов исследования, выводов и заключений?
5. Как правильно сделать ссылку на автора?
6. Какие методы используются для анализа информации?
7. Как можно интерпретировать результаты исследования?
8. Перечислите основные принципы реферирования научной статьи.
9. Как составить понятийный аппарат по теме курсовой работы?
10. Какие рекомендации следуете соблюдать при аннотировании курсовой работы на английском языке?
11. Что такое инверсия?
12. Как можно выразить модальность?
13. Перечислите связующие элементы, использующиеся для противопоставления.
14. Какие языковые средства применяются для сравнения?
15. Какова роль вводных слов в научном тексте?
16. Перечислите основные требования к презентации.

# Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

**10.1. Базовый учебник**

1. Bailey S. (2011). Academic writing a handbook for international students. Third edition. Routledge.

**10.2. Основная литература**

1. Кузьменкова, Ю.Б. Academic project Presentations. Презентация научных проектов на английском языке : учеб. пособие для студентов ст. курсов и аспирантов / Ю.Б. Кузьменкова . - М. : Изд-во МГУ , 2011. - 132 с.

**10.3. Дополнительная литература**

1. McCormack, J, Slaght, J. (2009). English for Academic Study: Extended Writing and Research Skills, Garnet Education.
2. Murray, N, Hughes, G. (2008). Writing up your University. Assignments and Research Projects. A practical handbook, McGraw-Hill Education, Open University Press.
3. Leki, I. (1998). Academic Writing. Exploring Processes and Strategies, Cambridge University Press.

Источник в Интернете:

1. <http://www.bus.lsu.edu/academics/finance/faculty/dchance/MiscProf/ACFin.htm> – Academic Finance Literature
2. <http://www.afajof.org/> – **The American Finance Association (AFA) – Publishers of the Journal of Finance.**
3. <http://www.nap.edu>
4. <http://www.migrationpolicy.org>
5. <http://www.prb.org>
6. Professional Risk Managers’ International Association Site <http://prmia.org/index.php?page=publication&option=caseStudies>
7. Fundamental Tutorials about Consumer Finance, Investments and Economics <http://thismatter.com/>
8. Insurance and Risk Management Terms <http://www.irmi.com/forms/online/insurance-glossary/terms.aspx>
9. Default Risk [www.defaultrisk.com](http://www.defaultrisk.com/)

## Справочники, словари, энциклопедии

1.Graham Upton, Ian Cook (2008) Oxford Dictionary of Statistics. Oxford University Press.

2.John Black (2002) Oxford Dictionary of Economics. Oxford University Press. 2nd edition.

3.Longman Dictionary of Business English (edited by J. H. Adam), Longman York Press

4.<http://www.multitran.ru/> – Электронный словарь Мультитран.

5.<http://www.oxfordadvancedlearnersdictionary.com/> – Oxford Advanced Learner’s 6.Dictionary. <http://lingvopro.abbyyonline.com/en> – Электронный словарь ABBYY Lingvo.

## Программные средства

Для успешного освоения дисциплины, студент использует следующие программные средства: Power Point

## Дистанционная поддержка дисциплины

Для успешного освоения дисциплины студенту доступны следующие дистанционные ресурсы:

* Размещение программы курса, информации, дополнительных материалов для самостоятельной работы, объявлений по курсу на студенческом сервере НИУ ВШЭ – Пермь [www.hse.perm.ru](http://www.hse.perm.ru);
* использование LMS в качестве основы организации дистанционной поддержки дисциплины;
* использование электронной почты для обмена информацией со студентами;

# 11. Материально-техническое обеспечение дисциплины

В дисциплине «Академическое письмо» используются следующие технические средства обучения:

* компьютерное и мультимедийное оборудование;
* видео-аудиовизуальные средства обучения.